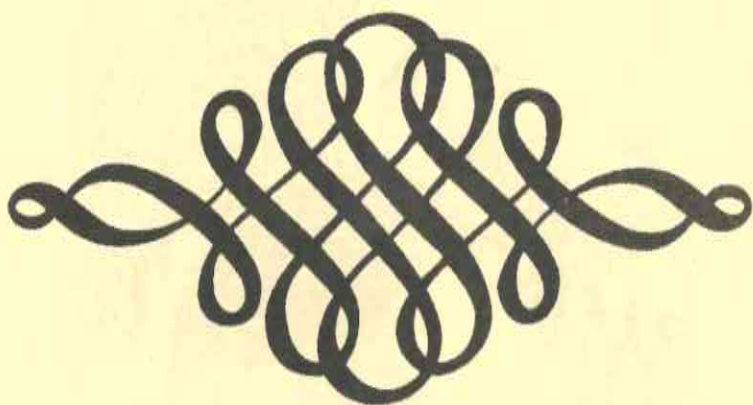


TRADICIONES ORALES I



LA MORERÍA

EL CALDERO
Asociación Cultural "Luis Chamizo"



Justificación al objetivo

Con *La Morería*, romance muy característico dentro de la tradición oral de Guareña, el grupo *El Caldero* de la *Asociación cultural Luis Chamizo*, inicia, lo que será en un futuro la difusión periódica de cuadernillos de romances cantados en Guareña.

Explicación, introducción y argumento del romance

La canción que presentamos, conocida como **LA MORERÍA** es un romance tradicional, novelesco, de ambiente heróico, de honor caballeresco y de guerra entre dos pueblos.

Esta versión, que ha sido recogida en Guareña, nos ha llegado gracias a que la memoria popular la ha conservado cantándola generación tras generación, difundiéndola de tal manera que, difícil podrá ser perderla si continuamos en esta línea de conservación que pretendemos.

Presenta en otras versiones los títulos de: *La Morálinda, Don Bueso y su hermana cautiva, y la Mora cautiva* (entendemos que este título último, se deba a un error, y lo más cierto sea "*crística cautiva*", como así lo confiesa el personaje femenino, cuando dice: "*¡No soy mora, caballero!, que soy crística cautiva*"). Estos títulos que corresponden a versiones diferentes, varían, según se canten en un lugar o en otro, no sólo de Extremadura sino en el resto de la Península.

Es la versión más completa de las que conocemos. Se relaciona con el poema épico alemán de *Kudrum*, del Siglo XIII. Es por tanto uno de los romances más antiguos del romancero popular español. *Kudrum* es una princesa cautivada que le ocurre igual que al personaje de la versión que presentamos. Parece identificarse con una acción de la lucha fronteriza entre moros y cristianos. El secuestro de una doncella de alto linaje. En su faena de lavandera la sorprende su hermano liberador, ante el no reconocimiento inicial de los personajes. El resto del argumento: la mora marcha con el caballero y al llegar a los montes de la Oliva (posiblemente Oliva de la Frontera), comienza a reconocer aquello como la tierra en que fue cautivada y comienza a llorar. El desenlace es que la cautiva era la propia hermana del caballero.

Y dice así...

En los montes más espesos
que tiene la morería
hay una mora lavando,
tendiendo en las alhelfias (2).

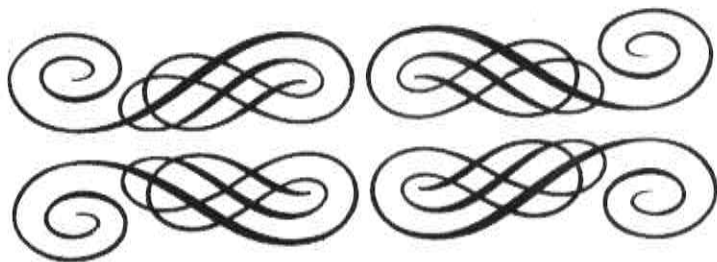
- 5 Ha pasado un caballero
y estas palabras decía:
¡Quítate de ahí, mora guapa!
¡Quítate de ahí, mora linda!,
que va a beber mi caballo
- 10 agua fresca y cristalina.
¡No soy mora, caballero!,
que soy cristiana cautiva.
Me cautivaron los moros
el día de Pascua Florida, (3)
- 15 en el jardín del amor
jugando con varias niñas.
¿Te quieres venir conmigo
a los montes de la Oliva? (4)
- 20 Y la ropa que yo lavo,
¿dónde me la quedaría?
La más fina y la de Holanda,
aquí en mi caballo iría,
y la de menos valor
al trío la tiraría.
- 25 Y mi honra caballero,
¿dónde me la dejaría?
Juro en la cruz de mi espada

- que jamás la tocaría.
Sin tocarla ni mancharla
30 hasta que no fuera mía.
Ha montado en el caballo,
han empezado a caminar,
y al llegar aquellos montes
la mora empezó a llorar.
- 35 ¿Por qué lloras, mora guapa?
¿Por qué lloras, mora linda?
Lloro porque en estos montes
mi padre a cazar venía,
con mi hermano Don Alejo
40 y yo en su compañía.
¡Válgame Dios de los Cielos!
¡También la Virgen María!
¡Creyendo traer mujer,
y traigo una hermana mía!
- 45 ¡Madre!, abra usted la puerta,
ventanas y celosías, (5)
que aquí le traigo la prenda
por quien lloras noche y día.
¡Hija de mi corazón!
- 50 ¿Dónde has estado perdida?
No he estado perdida, madre;
que he estado presa y cautiva.
Me cautivaron los moros
el día de Pascua Florida.

Notas aclaratorias del romance _____

- (1) *La Morería* es un territorio propio de moros o barrio donde habitaban los mudéjares.
- (2) *Albelias* son plantas con flores muy variadas de tamaño y color, y muy olorosas. Del árabe "*al-jairi*".
- (3) Domingo de Resurrección.
- (4) Pudiera referirse a Oliva de la Frontera, provincia de Badajoz y lindando con Portugal.
- (5) *Celosías*, son enrejados de listoncillos de madera o de hierro, que se ponen en las ventanas para que las personas que están en el interior vean sin ser vistas.

* En los versos 20 y 26, el uso del "me" enfatiza la acción del sujeto.



La Morería

Romance de Don Bueso

Anónimo Popular

Andante

1

En los mon - tes más es - pe - sos que tie - ne la

3

mo - re - ri - a Hay u - na mo - ra la - van - do

5

ten - dien - doen las al - he - li - as

Transcripción musical: Juan José Ruiz Cabezas.

Romanes
El ALDERO

Guareña